

§ 2. Siedzibę gminnej rady narodowej gminy Faleńca Letnisko w powiecie i województwie warszawskim przenosi się z Faleńcy do Józefowa, a nazwę tej gminy zmienia się na Józefów.

§ 3. Z gminy Józefów w powiecie i województwie warszawskim wyłącza się gromadę Zbójna Góra i włą-

cza się ją do gminy Sulejówek w tymże powiecie i województwie.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: J. Cyrankiewicz

202

ROZPORZĄDZENIE PREZESA RADY MINISTRÓW

z dnia 10 maja 1951 r.

w sprawie zmiany granic gmin Góry i Pińczów w powiecie pińczowskim, województwie kieleckim.

Na podstawie art. 4 ustawy z dnia 4 lutego 1950 r. o dokonywaniu zmian podziału administracyjnego Państwa (Dz. U. R. P. Nr 6, poz. 48) zarządza się, co następuje:

§ 1. Z gminy Góry w powiecie pińczowskim, województwie kieleckim wyłącza się gromady Skrzypiów

i Zakrzów i włącza się je do gminy Pińczów w tymże powiecie i województwie.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1951 r.

Prezes Rady Ministrów: J. Cyrankiewicz

203

ROZPORZĄDZENIE PREZESA RADY MINISTRÓW

z dnia 10 maja 1951 r.

w sprawie zmiany granic miasta Limanowa.

Na podstawie art. 5 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1950 r. o dokonywaniu zmian podziału administracyjnego Państwa (Dz. U. R. P. Nr 6, poz. 48) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Z gminy Limanowa w powiecie limanowskim, województwie krakowskim wyłącza się:

- 1) część gromady Lipowe obejmującą parcele Nr kat.: 71, 108, 113, 116, 118/1 — 118/3, 121/1, 121/2, 122/1 — 122/5, 123/1, 123/2, 124, 126, 127/1 — 127/4, 128/1, 128/2, 129, 130/1, 130/2, 131/1, 131/2, 410/1 — 410/4, 621, 602/1 (droga) w części leżącej na wschód od linii przedłużenia na południe zachodniej granicy parceli Nr kat. 131/1 oraz 607/1 (droga) w części leżącej na północny-wschód od linii przedłużenia na południe zachodniej granicy parceli Nr kat. 113,

2) część gromady Stara Wieś,

3) część gromady Mordarka,

4) część gromady Sowliny

i włącza się je do miasta Limanowa w tymże powiecie i województwie.

2. Nowa granica miasta Limanowa i gminy Limanowa biec będzie:

- 1) na odcinku gromad Stara Wieś i Mordarka od punktu styczego granic miasta Limanowa i gromady

Stara Wieś przy potoku Stara Wieś w kierunku południowo-zachodnim zachodnimi granicami parcel Nr kat.: 3909/2, 324, 3909/1, 3915, 3919, 3923/2, 3923/1, 3928/3, 3928/5, 3928/6, 3929/2, 4029/2, 4126/3 (droga) do punktu styczego z parcelą Nr kat. 4024/2 oraz północną granicą parcel Nr kat. 4024/2 i 4024/3, po czym skręca na południe zachodnią granicą tej parceli i biegnie zachodnimi granicami parcel Nr kat.: 4019/7, 4019/8, 4019/9, 4019/4 i 4019/5, 4126/3 i 4019/2, którą dobiega do granicy potoku Golczów. Od tego punktu granica biegnie w kierunku południowo-wschodnim południowo-zachodnią granicą potoku Golczów od punktu styczego z parcelą Nr kat. 3548/1 i dalej zachodnimi granicami parcel Nr kat. 3548/1, 3548/4, 3550, 3555/1, 3555/2, 3572/4, 3572/2. Od południowo-zachodniego narożnika parceli Nr kat. 3572/2 granica skręca w kierunku wschodnim i biegnie południowymi granicami parcel Nr kat.: 3572/2, 3576, 3581, 3580, 3582, 3583/1, 3583/2, 3583/3, 3583/4, 3597, 3596/2, 3602, 3600/1, 3600/2, 3601, 3610/1, 3610/2. Po przecięciu drogi Nr kat. 4294 po linii przedłużenia na wschód granicy południowej parceli Nr kat. 3610/2 granica skręca początkowo na południowy-wschód, a następnie na wschód biegnąc północno-wschodnią granicą drogi Nr kat. 4294 i południowo-wschodnimi

granicami parcel Nr kat. 3295/3, 3296/2, 3297/2, 3297/4. Po przecięciu drogi Nr kat. 4266 linią łączącą południowo-wschodni narożnik parceli Nr kat. 3297/4 z północno-zachodnim narożnikiem parceli Nr kat. 3744 granica biegnie początkowo północno-wschodnią granicą drogi Nr kat. 4266, a następnie południowo-wschodnimi granicami parcel Nr kat.: 3744, 3743/3, 4267, 3745, 3746/3, 3746/2, 3746/1, 3750, 3758/3, 3758/1 do granicy katastralnej gromad Stara Wieś i Mordarka.

Od tego punktu granica biegnie dalej na północny-wschód południowo-wschodnimi granicami parcel Nr kat. 2668/3, 2668/2 gromady Mordarka. Linią łączącą południowo-wschodni narożnik parceli Nr kat. 2668/2 z północno-zachodnim narożnikiem parceli Nr kat. 2670/1 granica miasta Limanowa przecina drogę Nr kat. 2933 (Limanowa — Nowy Sącz) i biegnie południowo-wschodnimi granicami parcel Nr kat.: 2670/1, 2670/2, 2584/2, 2675/3, 2582/1 dobiegając do potoku Mordarka. Po jego przecięciu w kierunku wschodnim linią przedłużenia południowej granicy parceli Nr kat. 2675/3 granica skręca początkowo w kierunku północno-zachodnim, a następnie północnym biegnąc wschodnią granicą potoku Mordarka (parcela Nr kat. 2936) i wschodnimi granicami parcel Nr kat.: 2939/1, 99, 103/2, 103/1, 116, 44/2, 44/1, 120/1, 120/2, 392, 389, 388, 387, 323 i 322 dobiegając do granicy katastralnej miasta Limanowa;

2) na odcinku gromady Sowliny od południowo-wschodniego narożnika parceli Nr kat. 135/9, po przecięciu w kierunku północnym drogi Nr kat. 2186/1, granica biegnie w kierunku zachodnim północnymi granicami parcel Nr kat.: 865/1, 864, 868/2, 869, 871, 873, 887/3, 887/1, którą dobiega do drogi Nr kat. 2198/2. Przecinając po linii przedłużenia w kierunku północno-zachodnim północnej granicy parceli Nr kat. 887/1 tę drogę, nowa granica miasta Limanowa biegnie w kierunku południowo-zachodnim północną i północno-zachodnią granicą drogi Nr kat. 2198/2 do jej zetknięcia się z torem kolejowym Łososina — Limanowa (parcela Nr kat. 2291). Od tego punktu granica skręca na północny zachód i biegnie północno-wschodnią granicą toru kolejowego Nr kat. 2291, włączając w granice miasta Limanowa parcele Nr kat.: 1829/14, 1829/6, do punktu zetknięcia się toru kolejowego z granicą katastralną gromad Sowliny i Łososina Górna. Od tego punktu granica skręca na południowo-wschód i biegnie początkowo granicą katastralną tych gromad, a następnie południowo-zachodnią granicą parcel Nr kat.: 2286/8, 2286/7 (potok Sowliny) i granicą katastralną gromady Lipowe, którą dobiega do granicy katastralnej miasta Limanowa.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1951 r.

Prezes Rady Ministrów: J. Cyrankiewicz

204

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 3 maja 1951 r.

o taksie dla tłumaczy przysięgłych.

Na podstawie art. 157 prawa o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. R. P. z 1950 r. Nr 39, poz. 360) zarządza się, co następuje:

§ 1. Za tłumaczenie pism wszelkiego rodzaju tłumacze przysięgli pobierają wynagrodzenie:

- 1) za każdą stronicę przekładu na język polski:
 - a) z języka rosyjskiego, angielskiego, francuskiego, niemieckiego, czeskiego, słowackiego, ukraińskiego, białoruskiego, litewskiego lub żydowskiego — 18 zł,
 - b) z innego języka europejskiego lub języka łacińskiego — 20 zł,
 - c) z języka pozaeuropejskiego — 30 zł;
- 2) za każdą stronicę przekładu z języka polskiego:
 - a) na język rosyjski, angielski, francuski, niemiecki, włoski, czeski, słowacki, ukraiński, białoruski, litewski lub żydowski — 30 zł,
 - b) na inny język europejski lub język łaciński — 35 zł,
 - c) na język pozaeuropejski — 42 zł.

§ 2. Za sporządzenie i zaświadczenie zgodności kopii tłumaczenia albo kopii pisma sporządzonego w obcym języku tłumacze przysięgli pobierają za każdą stronicę kopii, jeżeli kopię sporządzono w języku:

- a) polskim — 3 zł,

- b) w innym europejskim lub łacińskim — 5 zł,
- c) pozaeuropejskim — 7 zł.

§ 3. Za sprawdzenie dostarczonego tłumaczenia i zaświadczenie jego zgodności z oryginałem wynagrodzenie wynosi połowę przewidzianej w § 1 stawki zależnie od języka, z którego lub na który tłumaczenie jest dokonane.

§ 4. Za przekład podpisu tłumacze przysięgli pobierają 3 zł.

§ 5. Przy obliczaniu wynagrodzenia w myśl §§ 1-4 uważa się za stronicę 30 wierszy i za wiersz 45 liter pisma. Stronicę rozpoczętą liczy się za całą, jeżeli obejmuje więcej niż 15 wierszy, w przeciwnym razie — za połowę.

§ 6. Traci moc rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 30 grudnia 1947 r. o taksie dla tłumaczy przysięgłych (Dz. U. R. P. z 1948 r. Nr 2, poz. 11).

§ 7. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości: H. Świątkowski